

GEN 4.2 AIR NAVIGATION SERVICES CHARGES / ПЛАТА ЗА АЭРОНАВИГАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**GEN 4.2.1 Approach Control and Terminal Air Navigation Services Charges / Плата за аэронавигационное обслуживание на подходе и в районе аэродрома**

1. The charge for the use of the approach and terminal air navigation facilities and services (Terminal Charge) is determined on the basis of the Maximum Take Off Weight (MTOW) of an ACFT.

2. Terminal Charges are calculated according to the following formula:

$$R = T \times W,$$

where: R - is the amount of the charge;

T - the unit rate of charge that equals 7.56 EUR;

W - is MTOW in metric tons as shown in the certificate of airworthiness, the flight manual or any other equivalent official document. Where the MTOW of the ACFT is not known to the bodies responsible for the collection of charge, the MTOW of the heaviest ACFT of the same type known to exist is taken into account.

When an aircraft operator operates two or more ACFT which are different versions of the same type, the average of the MTOW of all his ACFT of that type shall be taken for each of that type.

GEN 4.2.2 Route Air Navigation Services Charges / Плата за аэронавигационное обслуживание на маршруте

1. The charge for the use of air navigation facilities and services (Route Charge) is determined on the basis of MTOW of an ACFT.

2. Route Charges are calculated according to the following formula:

$$r = t \times N,$$

where: r - is the amount of the charge;

t - unit rate of charge that equals 45.56 EUR (valid from the 1st January 2014);

N - the number of service units corresponding to such a flight.

For a given flight, the number of service units (N) shall be obtained by means of the following formula:

$$N = d \times p,$$

where: d - is the distance factor;

p - the weight factor for the ACFT concerned.

The distance factor (d) shall be obtained by dividing by one hundred (100) the number of kilometers in the great circle distance between:

the aerodrome of departure within, or the point of entry into FIR of Ukraine and

the aerodrome of first destination within, or the point of exit from FIR of Ukraine.

The distance to be taken into account shall be reduced by 20 km for each take-off and for each landing on the territory of Ukraine.

The weight factor (p) - expressed as a figure taken to two decimals - shall be the square root of the quotient obtained by dividing by 50 the number of metric tons - expressed as a figure taken to one decimal - in the maximum certificated take-off weight of the ACFT as shown in the certificate of airworthiness, the flight manual or any other equivalent official document, as follows:

$$P = \sqrt{\frac{W}{50}}$$

where: W - is MTOW in metric tons.

Where the MTOW of the ACFT is not known to the bodies responsible for the collection of charge, the weight factor shall be calculated by taking the weight of the heaviest ACFT of the same type known to exist.

When an aircraft operator operates two or more ACFT which are different versions of the same type, the average of the MTOW of all his ACFT of that type shall be taken for calculation of the weight factor for each of that type.

1. Размер платы за аэронавигационное обслуживание на подходе и в районе аэродрома определяется в зависимости от максимального взлетного веса (MTOW) ACFT.

2. Расчет платы производится по формуле:

$$R = T \times W,$$

где: R - размер платы;

T - единичная ставка платы, составляющая 7.56 евро;

W - MTOW в метрических тоннах, который указан в сертификате эксплуатанта, свидетельстве летной годности, инструкции по летной эксплуатации или в другом равноценном официальном документе. Если MTOW данного ACFT неизвестен, для расчета берется вес самого тяжелого известного ACFT такого же типа.

В случае если эксплуатант использует два или более ACFT различных модификаций одного типа, для каждого из этих ACFT используется среднее значение MTOW всех его ACFT этого типа.

1. Размер платы за аэронавигационное обслуживание на маршруте

1. Размер платы за аэронавигационное обслуживание на маршруте определяется в зависимости от MTOW ACFT.

2. Расчет платы производится по формуле:

$$r = t \times N,$$

где: r - размер платы;

t - единичная ставка платы, составляющая 45.56 евро (действует с 01 января 2014);

N - количество единиц обслуживания для такого полета.

Для каждого конкретного полета количество единиц обслуживания (N) определяется по формуле:

$$N = d \times p,$$

где: d - коэффициент расстояния;

p - весовой коэффициент для соответствующего ACFT.

Коэффициент расстояния (d) определяется путем деления на сто (100) ортодромического расстояния в километрах между:

аэродромом вылета в пределах FIR Украины или точкой входа в FIR Украины и

аэродромом первой посадки в пределах FIR Украины или точкой выхода из FIR Украины.

Ортодромическое расстояние, которое берется для расчета, уменьшается на 20 км при каждом взлете и при каждой посадке на территории Украины.

Весовой коэффициент (p), выраженный числом с двумя десятичными знаками после запятой, определяется как квадратный корень из частного, полученного в результате деления на 50 MTOW ACFT (в метрических тоннах, с одним десятичным знаком после запятой), указанного в сертификате эксплуатанта, свидетельстве летной годности, инструкции по летной эксплуатации или другом равноценном официальном документе, по формуле:

где: W - MTOW ACFT в метрических тоннах.

Если MTOW данного ACFT неизвестен, для расчета весового коэффициента берется вес самого тяжелого известного ACFT такого же типа.

В случае если эксплуатант использует два или более ACFT различных модификаций одного типа, для вычисления весового коэффициента каждого из этих ACFT используется среднее значение MTOW всех его ACFT этого типа.

GEN 4.2.3 Cost Basis for Air Navigation Services and Exemptions / Стоимостная основа для взимания платы за аэронавигационное обслуживание и условия для освобождения

1. Cost Basis for Air Navigation Services.

Payment for the provision of air navigation services used by air navigation service provider (providers) to cover the costs of providing such services in accordance with Ukrainian legislation, standards and recommended practices of the ICAO.

2. Exemptions.

The following flights shall be exempt from the payment of air navigation charges:

- a) flights performed by an ACFT with MTOW authorised less than 2 metric tons;
- b) flights performed exclusively for the transport, on official mission, of the reigning Monarch and his/her immediate family, Heads of State, Heads of Government, and Government Ministers. In all cases, this must be substantiated by the appropriate status indicator on the FPL;
- c) search and rescue flights authorized by a competent SAR body;
- d) flights terminating at the aerodromes from which the ACFT has taken off and during which no intermediate landing has been made (upon returning);
- e) flights performed for the purpose of checking or testing of the equipment used as ground aids for air navigation;
- f) training flights performed exclusively for the purpose of obtaining a licence, or a rating in the case of cockpit flight crew, and where this is substantiated by an appropriate remark in the FPL. Flights must be performed solely within the airspace of Ukraine. Flights must not serve for the transport of passengers and/or cargo, nor for ferrying of the ACFT;
- g) military flights performed by military ACFT of Ukraine.

GEN 4.2.4 Method of payment / Метод оплаты

1. Billing and collection of the Air Navigation Charges is carried out by the Ukrainian State Air Traffic Service Enterprise (UKSATSE) in accordance to Ukrainian legislation, ICAO recommendations and EUROCONTROL regulations.

By sending an application for performing flights in the FIRs of Ukraine the user automatically accepts the procedure of billing and collection of air navigation charges applicable in Ukraine.

Air Navigation Charges billing and collection for all flights performed within FIRs of Ukraine starting from 01.08.2014 are provided by UKSATSE.

Airlines performing flights in Ukrainian FIRs shall inform UKSATSE about ACFT fleet (registration number, type of ACFT, MTOW).

- 2. The amount of charges will be calculated on the date of performance of the flight.
- 3. The latest date by which payment must be received shall be shown on the bill and is as follows:
 - 30 (thirty) days for foreign residents for payments in Euro;
 - 10 (ten) days for residents of Ukraine for payments in the local currency.
- 4. Claims against bills must be submitted in writing as follows:
 - during 60 (sixty) days from the billing date for foreign residents;
 - during 30 (thirty) days from the billing date for residents of Ukraine.
- 5. Submission of a claim by a user shall not entitle him to make any deduction from the relevant bill unless so authorised by UKSATSE.
- 6. The rate of interest on late payment of charges is set at 13% per annum of the outstanding amount. If the payment is to be in the local currency of Ukraine the interest shall be denominated in the local currency according to the Ukrainian legislation.
- 7. Where a debtor has not paid the amount due, measures may be taken to enforce recovery, which may include suspension of the air navigation services according to the Ukrainian legislation.

1. Стоимостная основа для взимания платы за аэронавигационное обслуживание.

Плата за услуги по предоставлению аэронавигационного обслуживания используется провайдером (провайдерами) аэронавигационного обслуживания для покрытия затрат на предоставление таких услуг в порядке установленном законодательством Украины, стандартами и рекомендованной практикой ICAO.

2. Освобождение.

Освобождаются от платы за аэронавигационное обслуживание такие категории полетов:

- a) полеты, которые осуществляются ACFT с MTOW менее 2 метрических тонн;
- b) полеты которые выполняются исключительно для перевозки королевских лиц и непосредственно членов их семьи, глав государств и правительств, министров с официальной миссией. Во всех случаях это должно быть подтверждено статусом полета в соответствующем FPL;
- c) полеты с целью поиска и спасания, выполняемые по заданию компетентных органов;
- d) полеты, начинающиеся и заканчивающиеся на одном и том же аэродроме - на случай возврата ACFT (без промежуточной посадки);
- e) полеты с целью проверки и тестирования оборудования, используемого в качестве наземных аэронавигационных средств.
- f) тренировочные полеты, которые выполняются исключительно для получения лицензии или повышения уровня квалификации членов экипажа, о чем указывается в FPL. Эти полеты должны выполняться исключительно в пределах воздушного пространства Украины и не должны использоваться для перевозки пассажиров, грузов или перегона ACFT;
- g) полеты военных ACFT, внесенных в реестр государственных ACFT Украины и выполняющихся в некоммерческих целях.

1. Выставление счетов и взимание платы за аэронавигационное обслуживание осуществляется Государственным предприятием обслуживания воздушного движения Украины (Укрээрорух) в соответствии с законодательством Украины, нормами ICAO и правилами Евроконтроля.

Подача заявки пользователем и выполнение полетов в FIR Украины подразумевает принятие (согласие) пользователем порядка и правил выставления и оплаты счетов за предоставленное аэронавигационное обслуживание, действующих в Украине.

За полеты которые выполняются с 01.08.2014, Укрээрорух выставляет счета и взимает плату за аэронавигационное обслуживание с ACFT всех авиакомпаний самостоятельно.

Авиакомпании, выполняющие полеты в FIR Украины обязаны информировать Укрээрорух о парке ACFT (регистрационный номер, тип ACFT, MTOW).

- 2. Ставки и порядок расчета платы устанавливаются такими, какие действовали на день выполнения полета.
- 3. Дата, до которой должна быть произведена оплата, указывается в счете. Срок оплаты:
 - 30 (тридцать) календарных дней для нерезидентов Украины при оплате в евро;
 - 10 (десять) рабочих дней для резидентов Украины при оплате в национальной валюте Украины.
- 4. Срок письменного обжалования выставленного счета составляет:
 - 60 (шестьдесят) дней со дня выставления счета для нерезидентов Украины;
 - 30 (тридцать) дней со дня выставления счета для резидентов Украины.
- 5. Любая претензия пользователя не дает ему права уменьшать сумму соответствующего счета без официального на то согласия Укрээроруха.
- 6. За любой не оплаченный в установленный срок счет начисляется пеня в размере 13% годовых от суммы задолженности. При расчетах в национальной валюте Украины пеня оплачивается в соответствии с действующим законодательством Украины.
- 7. К должникам, которые не оплатили необходимую сумму в установленный срок, будут применяться меры для возвращения долга, включая приостановление аэронавигационного обслуживания согласно законодательства Украины.